



Anexo modelo al contrato de locación de la Política antitabaco

Propósito y aplicación

El anexo modelo al contrato de locación de la política antitabaco brinda el lenguaje de muestra que puede utilizarse para establecer políticas antitabaco para edificios de organismos públicos, propiedades del programa de asistencia de rentas, propiedades basadas en el proyecto de la Sección 8, viviendas privadas con un índice de mercado y una accesibilidad no lucrativa, y condominios. Esta hoja explica cómo se puede utilizar el lenguaje adjunto en cada contexto. El lenguaje en el modelo de la política no es obligatorio pero se ha descubierto que ha sido efectivo en la implementación y en el cumplimiento de políticas antitabaco. (Para obtener los requisitos del Departamento de la vivienda y desarrollo urbano sobre la notificación y el tiempo de implementación de los cambios en el contrato de locación, consulte: *Comparación de los factores de la política antitabaco de la vivienda; Precio del mercado privado versus unidad múltiple subsidiada públicamente* disponible en <http://bit.ly/rGAIII>).

Organismos de vivienda pública

Una Notificación de la Oficina de vivienda indígena y pública del Departamento de la vivienda y desarrollo urbano en 2012 (consulte el enlace en **Recursos**) alentó a que todos los organismos públicos de vivienda adoptaran políticas antitabaco para algunos o todos sus edificios. Esta notificación también aclaraba que las políticas antitabaco pueden agregarse a un contrato de arrendamiento existente o mediante la inclusión de un anexo en el contrato de locación.

Propiedades basadas en el proyecto de la Sección 8

Una notificación del Departamento de la vivienda en 2010 alentó a que las propiedades basadas en el proyecto de la Sección 8 adoptaran políticas antitabaco. Esa notificación aclaraba que para la Sección 8, y demás propiedades de locación subsidiadas que figuran en la Notificación (consulte la Notificación de 2010; el enlace en **Recursos**), la incorporación de la política antitabaco debe realizarse mediante un cambio de las reglas o políticas de vivienda, y procedimientos. La Notificación también hacía referencia a los requisitos de la notificación antes de que se puedan implementar las reglas de vivienda, y establece que el incumplimiento de la regla o política antitabaco podría provocar el desalojo. El lenguaje del anexo antitabaco del contrato de locación puede utilizarse para crear una nueva regla de vivienda que restrinja o prohíba fumar.

Model No-Smoking Policy Lease Addendum

Purpose and Application

The model no-smoking policy lease addendum provides sample language that can be used to establish no-smoking policies for public housing authority buildings, Housing Choice Voucher properties, Section 8 project-based properties, private non-profit affordable and market-rate housing, and condominiums. This sheet explains how the attached language can be used in each setting. The language in the model policy is not mandatory but has been found to be effective in implementing and enforcing no-smoking policies. (For HUD requirements on notice and timing of implementation of lease changes, see: *Comparison of Smoke-Free Housing Policy Factors; Private Market Rate versus Publicly Subsidized Multi-Unit Housing* available at <http://bit.ly/rGAIII>).

Public Housing Authorities

A Notice from the Department of Housing and Urban Development's Office of Public and Indian Housing in 2012 (see link in **Resources**) encouraged all public housing authorities to adopt smoke-free policies for some or all of their buildings. This notice also clarified that smoke-free policies can be added to an existing lease agreement or by including a lease addendum.

Section 8 Project-Based Properties

A Notice from HUD in 2010 encouraged Section 8 project-based properties to adopt smoke-free policies. That notice clarified that for Section 8, and other subsidized rental properties listed in the Notice, (see 2010 Notice; link in **Resources**) the addition of the smoke-free policy should be made through a change to the house rules or policies and procedures. The Notice also references the notice requirements before the house rules can be implemented and states that noncompliance with the no-smoking rule or policy could result in eviction. The no-smoking lease addendum language can be used to create a new house rule restricting or prohibiting smoking.



Edificios del Programa de Cupones para la Elección de Vivienda/ Propiedades privadas de índice de mercado/viviendas de accesibilidad no lucrativa

El anexo del modelo de contrato de locación puede utilizarse como un anexo de un contrato de locación existente o puede incorporarse directamente a un nuevo contrato de locación. Si la política antitabaco es un documento por separado, el contrato de locación debe incorporar las disposiciones al hacer referencia al anexo. Todos los residentes de propiedades del Programa de Cupones para la Elección de Vivienda, respaldadas o no por cupones, deben estar sujetos al mismo lenguaje de locación, incluida la política antitabaco.

Comunidades con intereses comunes

Anexo modelo al contrato de locación de la política antitabaco puede utilizarse para implementar políticas antitabaco para propiedades de unidades múltiples ocupadas por sus propietarios. Las políticas que impongan restricciones en el uso de unidades ocupadas por propietarios pueden implementarse mediante un cambio en la declaración de la asociación o en los estatutos, o mediante la incorporación de una nueva regla o normativa. El lenguaje proporcionado en este modelo de anexo puede modificarse para adaptarse a las circunstancias particulares de un complejo de condominio, como el lenguaje para abordar el alcance de la política y los procedimientos de cumplimiento.

Explicaciones de las disposiciones del anexo del contrato de locación

Las siguientes páginas aclaran cada disposición del anexo modelo al contrato de locación de la política antitabaco con breves explicaciones sobre el propósito de cada una. (El número de párrafo corresponde a las secciones de la disposición en la política modelo).

1. La primera disposición enumera los tres motivos clave para respaldar las políticas antitabaco. Esta disposición puede ampliarse si se aplican restricciones adicionales al uso de algún producto derivado del tabaco en la propiedad.
2. La sección de definiciones define los términos clave de la política para asistir a los residentes en el cumplimiento y la administración, y al personal con el cumplimiento. La definición de fumar puede modificarse para alinearse con una definición de "fumar" proporcionada por un estatuto estatal, pero la definición puede ser más expansiva que la que se encuentra en la ley estatal. Esta sección también incluye una definición opcional de "cigarrillos electrónicos" si el administrador de la propiedad desea restringir su uso.

Housing Choice Voucher Buildings / Private Market Rate Properties / Non-Profit Affordable Housing

The model lease addendum can be used as an addendum to an existing lease agreement, or it can be incorporated directly into a new lease. If the smoke-free policy is a separate document, the lease should incorporate the provisions by referencing the addendum. All residents in Housing Choice Voucher properties, whether voucher supported or not, should be subject to the same lease language, including the no-smoking policy.

Common Interest Communities

The model no-smoking lease addendum can be used to implement smoke-free policies for owner-occupied multi-unit properties. Policies imposing use restrictions on owner-occupied units can be implemented through a change in the association declaration or the by-laws, or by the addition of a new rule or regulation. The language provided in this model addendum can be modified to fit the particular circumstances of a condominium complex, such as language to address the extent of the policy and enforcement procedures.

Lease Addendum Provision Explanations

The next couple of pages clarify each provision of the no-smoking policy lease addendum with brief explanations of the purpose of each. (The paragraph number corresponds to the provision sections in the model policy.)

1. The first provision lists the three key reasons for supporting no-smoking policies. This provision can be expanded if additional restrictions are placed on the use of any tobacco products on the property.
2. The definitions section defines key terms used in the policy to assist residents with compliance and management and staff with enforcement. The definition for smoking can be modified to align with a "smoking" definition in a state statute, but the definition can be more expansive than that in state law. This section also includes an optional definition for "electronic cigarettes" if the property manager wants to restrict their use.



- | | |
|---|--|
| <p>3. La disposición tercera que describe el complejo antitabaco explica la cobertura de la política de dos maneras: 1) explica quién está sujeto a las restricciones incluidas en la política, y 2) describe las áreas de la propiedad donde se prohíbe o restringe fumar. Esta sección puede personalizarse para cada propiedad, según las intenciones de la administración.</p> <p>4. La cuarta disposición coloca cierta responsabilidad del mantenimiento de una propiedad antitabaco en los residentes. Mediante la firma del anexo, los residentes acuerdan notificar a la administración sobre las violaciones a esta.</p> <p>5. Esta disposición exige al dueño o administrador de la propiedad la colocación de señales en la propiedad que indiquen dónde se prohíbe fumar para respaldar el cumplimiento.</p> <p>6. La sexta disposición permite a los residentes la aplicación de acciones legales directamente contra otro residente que viole la política. El residente que no fuma puede buscar una orden judicial que exija al fumador tomar ciertas medidas para evitar que el humo se propague por las unidades.</p> <p>7. Esta disposición aclara que una violación de la política antitabaco es una violación del contrato de locación y que podría provocar el desalojo. Si el dueño de una propiedad decide tener un procedimiento de cumplimiento gradual, por ejemplo un par de advertencias por escrito seguidas de multas y luego desalojo, aquí es donde deben documentarse los pasos de cumplimiento.</p> <p>8. La disposición de exención de responsabilidades brinda a los administradores o propietarios cierta protección ante demandas en las que se acuse que no garantizaron un ambiente libre de humo. Esta exención de responsabilidad generalmente se utilizará en situaciones en las cuales un residente que no fuma es perjudicado por la exposición, después de arrendar un edificio publicado como antitabaco, y la administración no estaba al tanto de la violación.</p> <p>9. La última disposición es un lenguaje opcional que puede utilizarse si la propiedad está realizando una transición de ambiente donde está permitido fumar a un ambiente antitabaco, pero los contratos de los residentes vencerán en diferentes momentos. Esta disposición permite la "exención" temporaria hasta que el residente que fuma se mude o renueve el contrato de locación. Si todos los residentes, fumadores y no fumadores, acuerdan el lenguaje del nuevo contrato de locación antitabaco, no es obligatoria la "exención."</p> | <p>3. The third provision describing the no-smoking complex describes the coverage of the policy in two ways: 1) it explains who is subject to the restrictions contained in the policy; and 2) it describes the areas of the property where smoking is prohibited or restricted. This section can be customized for each property according to management's intentions.</p> <p>4. The fourth provision puts some of the responsibility for maintaining a smoke-free property on to the residents. By signing the addendum the residents agree to notify management of smoking violations.</p> <p>5. This provision requires the property owner or manager to post signage on the property indicating where smoking is prohibited to assist with enforcement.</p> <p>6. The sixth provision allows residents to bring a legal action directly against another resident who is violating the policy. The non-smoking resident can seek a court order requiring the smoker to take some action to stop the smoke from traveling between units.</p> <p>7. This provision clarifies that a violation of the no-smoking policy is a violation of the lease and could result in eviction. If a property owner decides to have a graduated enforcement procedure—for example a couple written warnings followed by fines and then eviction—this is where the enforcement steps should be documented.</p> <p>8. The disclaimer provision provides managers or landlords some protection from claims that they did not ensure a smoke-free environment. This disclaimer will generally be used in situations where a non-smoking resident is injured from exposure after renting in a building advertised as smoke-free, and management was not aware of the violation.</p> <p>9. The last provision is optional language that can be used if the property is transitioning from smoking permitted to no-smoking, but resident leases will expire at different times. This provision allows for temporary "grandfathering" until the smoking resident moves or renews the lease. If all residents, smokers and nonsmokers, agree to the new no-smoking lease language, then "grandfathering" is not required.</p> |
|---|--|



Recursos:

Oficina de vivienda indígena y pública, 2012 Información sobre las políticas antitabaco de la vivienda pública:

<http://portal.hud.gov/huddoc/pih2012-25.pdf>

Departamento de vivienda y desarrollo urbano 2010 Información sobre las políticas antitabaco de la Sección 8 y otras propiedades subsidiadas:

<http://portal.hud.gov/hudportal/documents/huddoc?id=10-21hsgn.pdf>

Comparación de los factores de la política antitabaco de la vivienda, Precio del mercado privado versus unidad múltiple subsidiada públicamente:

<http://bit.ly/rGAIII>

Resources:

Office of Public and Indian Housing, 2012 Notice on smoke-free policies for public housing:

<http://portal.hud.gov/huddoc/pih2012-25.pdf>

Department of Housing and Urban Development 2010 Notice on smoke-free policies for Section 8 and other subsidized properties:

<http://portal.hud.gov/hudportal/documents/huddoc?id=10-21hsgn.pdf>

Comparison of Smoke-Free Housing Policy Factors; Private Market Rate versus Publicly Subsidized Multi-Unit Housing:

<http://bit.ly/rGAIII>



Anexo modelo al contrato de locación de la política antitabaco

[Los comentarios se indican en cursiva.]

El Inquilino y todos los miembros de la familia o grupo familiar del Inquilino forman parte de un contrato de locación realizado por escrito con el Propietario. El presente anexo del contrato de locación establece los siguientes términos, condiciones y reglas que por el presente se incorporan al contrato de locación. El incumplimiento del presente anexo del contrato de locación proporcionará a cada parte todos los derechos aquí incluidos, así como también los derechos del contrato de locación.

1. Propósito de la Política antitabaco. Las partes desean mitigar (i) la irritación y los efectos conocidos que tiene el humo de segunda mano en la salud; (ii) el incremento en los costos de mantenimiento, limpieza y redecoración que provoca el tabaco; y (iii) el aumento en el riesgo de incendios por el tabaco.

2. Definiciones:

Fumar. El término “fumar” significa el uso o posesión de un cigarrillo, cigarro, pipa o cualquier otro producto de tabaco encendido.
[Opcional] Fumar también incluye el uso de un cigarrillo electrónico.

[Opcional] Cigarrillo electrónico. El término “cigarrillo electrónico” significa cualquier dispositivo electrónico que emite un vapor de nicotina líquido y/u otras sustancias al usuario mientras este simula estar fumando. El término incluirá tales dispositivos, fabricados o denominados como cigarrillos, cigarros y pipas electrónicos, o bajo cualquier nombre de producto.

3. Complejo antitabaco. El Inquilino acuerda y reconoce que las instalaciones que serán ocupadas por el Inquilino y por los miembros del hogar del Inquilino han sido designadas como un ambiente residencial antitabaco. El Inquilino y el grupo familiar del Inquilino no deberán fumar en ninguna parte de la unidad alquilada por el Propietario, ni en el edificio en el que se ubica la vivienda del inquilino, ni en ningún área en común o terreno adyacente de tal edificio, u otras partes de la comunidad de locación, ni el Inquilino deberá permitir que ningún invitado o visitante bajo el control del Inquilino lo haga. *[Esta sección puede ser modificada para indicar las áreas del complejo donde se prohíbe fumar. Si se proporcionan áreas designadas para fumar, se deben describir aquí].*

4. El Inquilino fomentará la Política antitabaco y alertará al Propietario sobre violaciones. El Inquilino informará a sus invitados sobre la política antitabaco. Además, el Inquilino deberá entregar de inmediato al propietario una declaración por escrito sobre cualquier incidente en el cual el humo del tabaco esté emigrando hacia la unidad del Inquilino desde fuentes externas a la unidad del departamento del Inquilino.

Model No-Smoking Policy Lease Addendum

[Comments are indicated with italics.]

Tenant and all members of Tenant's family or household are parties to a written lease with Landlord. This lease addendum states the following terms, conditions and rules which are hereby incorporated into the lease. A breach of this lease addendum shall give each party all the rights contained herein, as well as the rights in the Lease.

1. Purpose of No-Smoking Policy. The parties desire to mitigate (i) the irritation and known health effects of secondhand smoke; (ii) the increased maintenance, cleaning, and redecorating costs from smoking; and (iii) the increased risk of fire from smoking.

2. Definitions:

Smoking. The term “smoking” means the use or possession of a lighted cigarette, lighted cigar, lighted pipe, or any other lighted tobacco product. *[Optional] Smoking also includes use of an electronic cigarette.*

[Optional] Electronic Cigarette. The term “electronic cigarette” means any electronic device that provides a vapor of liquid nicotine and/or other substances to the user as she or he simulates smoking. The term shall include such devices whether they are manufactured or referred to as e-cigarettes, e-cigars, e-pipes or under any product name.

3. No-Smoking Complex. Tenant agrees and acknowledges that the premises to be occupied by Tenant and members of Tenant's household have been designated as a no-smoking living environment. Tenant and members of Tenant's household shall not smoke anywhere in the unit rented by Tenant, or the building where the Tenant's dwelling is located or in any of the common areas or adjoining grounds of such building or other parts of the rental community, nor shall Tenant permit any guests or visitors under the control of Tenant to do so. *[This section can be modified to indicate those areas in the complex where smoking is prohibited. If designated smoking areas are provided, they should be described here.]*

4. Tenant to Promote No-Smoking Policy and to Alert Landlord of Violations. Tenant shall inform Tenant's guests of the no-smoking policy. Further, Tenant shall promptly give Landlord a written statement of any incident where tobacco smoke is migrating into the Tenant's unit from sources outside the Tenant's apartment unit.



5. El Propietario fomentará la Política antitabaco. El Propietario colocará señales antitabaco en las entradas y en las salidas, en áreas comunes, vestíbulos y en lugares visibles sobre el terreno del complejo de departamentos. [Los lugares donde se coloquen las señales dependerán del alcance de la política antitabaco].

6. Otros Inquilinos son beneficiarios tercerizados del acuerdo del Inquilino. El Inquilino acuerda que los demás Inquilinos del complejo son beneficiarios tercerizados del anexo antitabaco del contrato de locación del Inquilino con el Propietario. (En términos simples, esto significa que los compromisos del Inquilino en el anexo del presente contrato de locación se aplican a los demás Inquilinos, así como al Propietario). Un Inquilino puede tomar acciones legales contra otro Inquilino en relación al anexo antitabaco del contrato de locación, pero un Inquilino no tiene derecho a desalojar a otro Inquilino. Cualquier acción legal entre Inquilinos en relación al anexo antitabaco del presente contrato de locación no generará una presunción de que el propietario haya violado el anexo antitabaco del presente contrato de locación.

7. Efecto del incumplimiento y derecho a terminar el contrato de locación. El incumplimiento del presente anexo del contrato de locación proporcionará a cada parte todos los derechos aquí incluidos, así como también los derechos del contrato de locación. Un incumplimiento sustancial del anexo del presente contrato de locación se considerará un incumplimiento grave del contrato de locación y motivará la generación de medidas de cumplimiento, incluido el desalojo por parte del propietario. Una exención del requisito antitabaco de locación únicamente puede realizarse por escrito. [Los pasos de cumplimiento deben especificarse en esta sección. Los pasos podrían comenzar con una advertencia oral, seguida por advertencias escritas y/o multas, que provoquen el desalojo por el continuo incumplimiento].

8. Exención de responsabilidad por parte del Propietario. El Inquilino reconoce que la adopción por parte del propietario de una política antitabaco y los esfuerzos por designar al complejo de locación como antitabaco de ninguna manera cambia el estándar de cuidado que el propietario o el agente administrativo tendría para con el hogar del Inquilino de proporcionar edificios e instalaciones designadas como antitabaco más seguros, habitables o mejorados en términos de estándares de calidad del aire que cualquier otra instalación de locación. El Propietario específicamente se exime de toda garantía implícita o explícita de que el edificio, las áreas comunes o las instalaciones del Inquilino tengan estándares de calidad de aire más altos o mejores que los de cualquier otra propiedad de locación. El Propietario no puede y no garantiza ni promete que las instalaciones de locación o las áreas comunes estarán libres de humo de segunda mano. El Inquilino reconoce que la capacidad del Propietario de vigilar, supervisar o exigir el cumplimiento de los acuerdos del anexo del presente contrato de locación depende en una medida significativa del cumplimiento voluntario del Inquilino y de los invitados del Inquilino. El Propietario tomará los pasos razonables para exigir el cumplimiento de la política

5. Landlord to Promote No-Smoking Policy. Landlord shall post no-smoking signs at entrances and exits, common areas, hallways, and in conspicuous places on the grounds of the apartment complex. *[Where signs are posted will depend on extent of no-smoking policy.]*

6. Other Tenants are Third-Party Beneficiaries of Tenant's Agreement. Tenant agrees that the other Tenants at the complex are third-party beneficiaries of Tenant's no-smoking lease addendum with Landlord. *(In layman's terms, this means that Tenant's commitments in this lease addendum are made to the other Tenants as well as to Landlord.)* A Tenant may bring legal action against another Tenant related to the no-smoking lease addendum, but a Tenant does not have the right to evict another Tenant. Any legal action between Tenants related to this no-smoking lease addendum shall not create a presumption that the Landlord breached this no-smoking lease addendum.

7. Effect of Breach and Right to Terminate Lease. A breach of this lease addendum shall give each party all the rights contained herein, as well as the rights in the Lease. A material breach of this lease addendum shall be considered a material breach of the lease and grounds for enforcement actions, including eviction, by the Landlord. A waiver of the lease requirement of no-smoking can only be made in writing. *[The enforcement steps should be specified in this section. The steps could start with a verbal warning, followed by written warning(s) and/or fines, leading to eviction for continued noncompliance.]*

8. Disclaimer by Landlord. Tenant acknowledges that Landlord's adoption of a no-smoking policy and the efforts to designate the rental complex as no-smoking do not in any way change the standard of care that the Landlord or managing agent would have to a Tenant household to render buildings and premises designated as no-smoking any safer, more habitable, or improved in terms of air quality standards than any other rental premises. Landlord specifically disclaims any implied or express warranties that the building, common areas, or Tenant's premises will have any higher or improved air quality standards than any other rental property. Landlord cannot and does not warrant or promise that the rental premises or common areas will be free from secondhand smoke. Tenant acknowledges that Landlord's ability to police, monitor, or enforce the agreements of this lease addendum is dependent in significant part on voluntary compliance by Tenant and Tenant's guests. Landlord shall take reasonable steps to enforce the no-smoking policy. Landlord is not required to take steps in response to smoking unless Landlord knows of said smoking or has been given written notice of said smoking. Tenants with respiratory ailments, allergies, or any other physical or mental condition re-



antitabaco. El Propietario no tiene la obligación de tomar los pasos en respuesta a la acción de fumar, a menos que el propietario esté al tanto de dicha acción o haya sido notificado por escrito de dicha acción. A los Inquilinos con problemas respiratorios, alergias o cualquier otra afección física o mental relacionada con el tabaco se les notifica que el Propietario no asume ninguna responsabilidad de cuidado para exigir el cumplimiento del presente contrato de locación mayor que la obligación de cualquier otro propietario en virtud del contrato de locación.

_____	_____
PROPIETARIO	INQUILINO
_____	_____
DATE	DATE

[Párrafo opcional para residentes actuales que fuman con “derechos adquiridos” temporariamente].

9. Efecto sobre los Inquilinos actuales. El Inquilino reconoce que los Inquilinos actuales que residen en el complejo bajo un contrato de locación anterior no quedarán inmediatamente sujetos a la Política antitabaco. A medida que los inquilinos actuales terminen o celebren nuevos contratos de locación, la política antitabaco regirá para su unidad o según lo estipule el nuevo contrato de locación.

lating to smoke are put on notice that Landlord does not assume any higher duty of care to enforce this lease addendum than any other landlord obligation under the Lease.

_____	_____
LANDLORD	TENANT
_____	_____
DATE	DATE

[Optional Paragraph for temporarily “grandfathering” current residents who smoke.]

9. Effect on Current Tenants. Tenant acknowledges that current tenants residing in the complex under a prior lease will not be immediately subject to the no-smoking Policy. As current tenants move out, or enter into new leases, the no-smoking policy will become effective for their unit or under the new lease.



Recursos:

Vida libre de humo; Asociación para no-fumadores: Minnesota:

<http://www.mnsmokefreehousing.org/>

Proyecto de ley para ambientes libres de humo

<http://www.tcsg.org/sfelp/home.htm>

Ley del centro de salud pública: vivienda

<http://www.publichealthlawcenter.org/topics/tobacco-control/smoking-regulation/housing>

Formulario de muestra de “Derechos adquiridos” temporarios:

<http://bit.ly/uTo7Bw>

Resources:

Live Smoke Free; Association for Nonsmokers – Minnesota:

<http://www.mnsmokefreehousing.org/>

Smoke Free Environments Law Project

<http://www.tcsg.org/sfelp/home.htm>

Public Health Law Center – Housing

<http://www.publichealthlawcenter.org/topics/tobacco-control/smoking-regulation/housing>

Sample Temporary “Grandfathering” Form:

<http://bit.ly/uTo7Bw>

Attorney Douglas J. Carney prepared the initial version of this Model Lease Addendum. He received ongoing advice, consultation, and recommendations from a legal advisory committee that included attorneys who regularly advise property owners and managers, who serve as tenant attorneys and advocates, or who advise public housing agencies. Representatives from Center for Energy and Environment and the Association for Nonsmokers-Minnesota were also on the committee. The development of the lease addendum was supported by a grant from ClearWay MinnesotaSM. The modification about where smoking is allowed (Section 3) was included by Initiative for Smoke-Free Apartments. The addition of language addressing electronic cigarettes was added by Warren Ortland of the Public Health Law Center.



FORMULARIO DE EXENCIÓN TEMPORARIA PARA FUMAR

Nombre del residente: _____

Número de departamento: _____

Como residente actual del [nombre del edificio] y fumador, solicito una exención temporal de la política antitabaco del [nombre del edificio] adoptada el [fecha de adopción]. Comprendo que mi exención sólo se aplicará a mi persona y no a mis invitados. También reconozco que mi exención sólo me permitirá fumar en mi propio departamento o en áreas designadas para fumar fuera del edificio, si corresponde.

Además, comprendo que si debo mudarme a otro departamento del edificio o si debo abandonar el [nombre del edificio] como residente y luego regreso como residente nuevo en el futuro, mi exención habrá finalizado en forma permanente.

Además, comprendo que mi exención es temporaria y que vencerá en la fecha de renovación de mi contrato de locación, en cuyo momento deberé cumplir la política antitabaco adoptada el [fecha de adopción].

Firma del residente: _____

Fecha: _____

Firma de la administración de la vivienda: _____

Fecha: _____

TEMPORARY SMOKING EXEMPTION FORM

Resident Name: _____

Apartment Number: _____

As a current resident of [name of building] and a smoker, I am requesting a temporary exemption from the [name of building] smoke-free policy adopted on [date of adoption]. I understand that my exemption will only apply to me and not to my guests. I also realize that my exemption will only allow me to smoke in my own apartment or in designated smoking areas outside the building, if any.

Further, I understand that should I move to another apartment in the building, or should I leave [name of building] as a resident and then return as a new resident at a later time, my exemption will be permanently lost.

Further, I understand that this exemption is temporary and will expire on the date of my lease renewal, at which time I will be required to adhere to the smoke-free policy adopted on [date of adoption].

Resident Signature: _____

Date: _____

Housing Management Signature: _____

Date: _____